Name of the newspaper/Название газеты: The New York Times

Year/Год: 2022

Date/Дата выпуска статьи: 29 June/ 29-ое июня

No./Номер выпуска: 59,469

Name of the article/Название статьи: Increasingly Unhinged as Power Slipped Away/ Потерявший власть президент постепенно сходит с ума

Author’s first name/Имя автора статьи: Zolan/ Золан

Author’s last name/Фамилия автора статьи: Kanno-Youngs/Канно-Йангс

|  |  |
| --- | --- |
| English | Перевод |
| WASHINGTON — He flung his lunch across the room, smashing the plate in a fit of anger as ketchup dripped down the wall. He appeared to endorse supporters who wanted to hang his own vice president. And in a scene laid out by a former aide that seemed more out of a movie than real life, he tried to wrestle away the steering wheel of his presidential vehicle and lunged at his own Secret Service agent. | Вашингтон – В порыве гнева Дональд Трамп запустил тарелку с обедом о стену. Остатки кетчупа медленно стекали по стене. Казалось, он поддерживает толпу, которая хочет линчевать собственного вице-президента. События, описанные бывшим советником, больше напоминали кадры из фильма, чем события реальной жизни. Президент попытался взять бразды правления, набросившись на собственного агента службы безопасности. |
| Former President Donald J. Trump has never been seen as the most stable occupant of the Oval Office by almost anyone other than himself, but the breathtaking testimony presented by his former aide, Cassidy Hutchinson, at Tuesday’s House select committee hearing portrayed an unhinged commander in chief veering wildly out of control as he desperately sought to cling to power and egged on armed supporters to help make it happen. | Бывшего президента Дональда Трампа никто и не считал благоразумным правителем Белого Дома, кроме него самого. Однако согласно захватывающим показаниям, данным Кэссиди Хатчинсон (его помощница) на заседании Специального комитета Палаты представителей во вторник, Трамп потерял рассудок, цепляясь за власть и подначивая вооружённых сторонников помочь остаться у власти. |
| A president who liked to describe himself as a “very stable genius” was anything but that as Ms. Hutchinson observed in those final, frenzied days of his time in office. Hers was not a description that surprised many of those who worked for Mr. Trump and had seen him up close in the preceding four years, or for that matter, many who had known him in the decades that preceded his life in politics. But hearing her recount it all under oath, on live television, brought home how much Mr. Trump and his White House spiraled in its perilous last chapter. | Президент, называвший себя истинным гением, таковым не был, отметила Хатчинсон, говоря о последних, сумасшедших днях правления президента. Её слова не удивили его сотрудников, которые работали с ним на протяжении четырёх лет, тем более тех, которые имели с ним дело задолго до его политической карьеры. Однако её показания, данные под присягой и в прямом эфире подтверждают, насколько правление Трампа ухудшилось к концу срока. |
| “This is f-ing crazy,” Pat A. Cipollone, his White House counsel, declared at one point on Jan. 6, 2021, as Ms. Hutchinson recalled it, when Mr. Trump was busy castigating Vice President Mike Pence rather than trying to call off the attack on the Capitol. | По воспоминаниям Хатчинсон, юридический советника Трампа, Пэт Чиполлоне, шестого января, 2021 года, заявил: «Он безумец!», Трамп слишком увлёкся, подвергая суровой критике своего вице-президента Майка Пенса вместо того, чтобы уладить конфликт с конгрессом США. |
| Mr. Cipollone was not the only one who thought so. By Ms. Hutchinson’s account, Secretary of State Mike Pompeo and other members of the cabinet were so concerned about Mr. Trump’s behavior that they discussed invoking the 25th Amendment, used to remove a president deemed unable to discharge his duties. | Чиполлоне был не единственным, кто придерживался подобного мнения. По мнению Хатчинсон, государственный секретарь, Майк Помпео и другие члены кабинета были обеспокоены поведением Трампа, что заставило их к прибегнуть к 25-ой поправке и отстранить президента от власти. |